

# LA MONARQUÍA

## DIARIO POLITICO

AÑO III

### PRECIOS DE SUSCRICION

En Ferrol, un mes, una peseta.—Provincias, trimestre, cuatro pesetas.—Ultramar y extranjero, trimestre, nueve pesetas.  
La correspondencia se dirigirá al Director del periódico.  
No se devuelven originales.

REDACCION Y ADMINISTRACION: SINFORIANO LOPEZ, 158 PRAL.

FERROL: Lunes 13 de Agosto de 1888

### ANUNCIOS

La línea de una columna en la cuarta plana, cinco céntimos de peseta.—La de dos columnas doce céntimos.—En la tercera plana pagarán el doble.—A los suscritores se les hace una rebaja de un veinticinco por cien.—Comunicados á precios convencionales.

MUN 502

## EL DIALECTO

AL SEÑOR DON ANDRÉS MARTINEZ SAAAZAR

Bella es Galicia, y yo también la amo.  
Yo también me estremecí de placer al pisar, tras larga ausencia, este querido suelo; yo aumenté en vida al sentir oreada mi frente por el aire puro de mis campos; vivo más entre el misterio de estas frondas; amo más dentro del recinto de sus ciudades. Yo también comprendo la poesía triste de este cielo; también conozco el lenguaje amante de estas brisas; también me emociona el aire dulcísimo de nuestras baladas, el eco majestuoso de estos mares, la sonrisa de miel de estas mujeres. Yo leo en el murmurio de nuestros ríos; concibo la fantástica existencia de nuestras *jadas* interpreto las historias lúgubres que narran nuestros antiguos torreones; sueño con los cantos de amor de nuestros trovadores, y me atemorizan nuestras rancias y plañideras consejas.

Yo he sentido, aquí en esta Galicia bella, la primera luz herir mis pupilas; yo aquí he escuchado las primeras suaves notas de la maternal canción; yo guardo en el seno de esta tierra querida los frios despojos de la que me dió á beber en su seno el licor de la vida y en sus labios el germen del cariño; yo he sentido aquí el primer calor de los primeros besos y acaricié con mis lágrimas—que también las lágrimas acarician—los vagos perfiles de una cabecita rubia... Aquí fui padre.

Si, yo soy gallego, gallego de corazón, de nacimiento, de procedencia; y aunque corre también por mis venas el ardor de la sangre andaluza, no por eso mi santo amor al país es más tibio, ni menos acendrado que el de los gallegos de primera calidad, que creen patriótico encerrarle con muro fantástico que no deje penetrar la más leve sombra de nada que quiera destruir nuestras costumbres y nuestras tradiciones.

Uno de los matices del país, que le dan más color local, y que hay algunos literatos que á toda costa quieren sostener, soplando sobre su mortecino fuego que se apaga, es el dialecto; el dialecto gallego, mimoso, acariciador, poético, agasajante; pero que se vá, á pesar de sus cariñosos panegiristas; que huye, que se esconde, que se fusiona, se bastardea, se muere; marcha á alcanzar la única categoría posible: la de recuerdo amoroso de la patria y de la familia, que es el carácter que le hace grato al oído y al corazón.

¡Qué dulce lengua la lengua maternal!... En esa combinación de sonidos que brotan de unos queridos labios que amorosos besan y hablan á un tiempo, bebe la criatura las primeras nociones del fonético lenguaje. En esas notas lúlcimas que acarician en la tierna edad, la mente busca las primeras nociones de sus primeros pensamientos. En ese rudimentario mecanismo, halla las primeras fórmulas para expresar sus deseos. En esa onomatopeya tierna y delicada, siente las primeras sensaciones acústicas del mundo externo. En esos giros caprichosos del lenguaje, liba la miel de las mieles y la dulzura de las dulzuras.

Una madre es una gran profesora de lenguaje. Afirma la práctica de cada palabra con una caricia, é inculca las voces, á fuerza de mimos, en la infantil penetración. Empieza hablando con los ojos y termina hablando con toda su alma que se llena de placer y de locura viendo á su pequeñuelo enredado en un laberinto lingüístico sin salida y sin forma.

Esta y no otra es la razón, en mi humilde concepto, de que el idioma materno no se olvide nunca y de que le elevemos en nuestra alma un santuario. El persigue nuestro oído y le arrulla suavemente cuando estamos lejos del querido terruño; él conduce á nuestra imaginación las escabrosidades abruptas de nuestras costas; nos recuerda el majestuoso acento de nuestros mares; nos trae á la fantasía las notas débiles que el aire, que pasa, arranca de nuestros pinos; nos habla de nuestra cuna, nos remueve el colorido de nuestras infantiles oraciones. Ese lenguaje de la niñez infiltrado en nuestra alma como una devoción, y conservado en ella con terquedad amante, no es querido más que por los recuerdos santos que ofrece. Más acariciado cuanto más lejos del país está el que le habla, parece que las palabras emitidas en ese lenguaje peculiar y propio son más armoniosas, más características, más exactas, que las voces del lenguaje común, y que responden mejor á nuestro pensamiento. Parece que nuestros acentos patrios son un girón de la dignidad de nuestro pueblo y que en ellos vá el orgullo y la bandera de nuestra raza. Parece que van destellos de nuestra nacionalidad en las ondas sonoras de la palabra hablada.

En este caso, el dialecto aparece congregando amoroso á los hijos de una misma tierra, enlazándoles con un mismo lazo, y marcándoles con un sello especial de protección mutua y de compañerismo. Entonces, el catalán *vota á Deu* y por un fenómeno cerebral se cree al amparo de su cielo nublado por el humo de las fabricaciones; el vizcaino entona al son de su dulzaina el *Guerinicaco arbola* y vé su triste tierra amasada con sangre y flores; el valenciano recuerda el juramento de amor hecho en lengua lemosina á la sombra acariciante de sus palmeras; y el gallego... el gallego, *mua xoya*, muere de *saudades*,

*soidades*—ó como se diga—por que hecha de menos el borlonado puntero de su gaita melancólica. Y como no somos los de acá los únicos dotados de sentimentalismo y de fantasía, también, allá lejos, al amor de su dialecto propio, el polaco, por ejemplo, llora las desdichas de su patria en su lengua; el croata camina altivo por entre las nieves de la Siberia, maldiciendo en su lenguaje las manifestaciones de la tiranía, y el escocés llora con sus ojos azules el hogar lejano, al arrancar tiernas baladas de su pastoril *pioboch*. Yo mismo, que estos santos destellos del color local no sé si río ó ensalzo, no sé si crítico ó adoro, me ví á muchas leguas de mi país y he sentido la nostalgia de la ausencia. Y, de noche, en esas horas en que el Océano es más negro y más misterioso y en que la contemplación de su grandiosidad puebla de fantasmas la mente y los labios de oraciones, me unía, para desahogar penas, con los míos—no importa cual fuese su categoría—y saboreaba el placer de hablar gallego, placer tanto más grande cuanto más tortivo.

Pero estas adorables reminiscencias de la cuna que afectan solamente al sentimiento, no son ni pueden ser tenidas en cuenta ante la severidad filológica. El dialecto, filológicamente considerado, debe desaparecer como lenguaje, quedándose reducido á la categoría de recuerdo cariñoso.

El dialecto no tiene condiciones de vida. De naturaleza débil y decadente, él es el resultado exclusivo de una degeneración lingüística. De estructura tosca é inculca, menos extendido que el idioma general, es un aborto de épocas de decadencias y de barbarie, que está llamado á ser absorbido totalmente por el lenguaje de la Nación. Ni su literatura puede extenderlo, ni el número de escritores que le cultivan son bastante á darle fuerza y brío, ni su pobreza de voces le puede abonar. Entregado en manos del vulgo, único que le conserva y le habla, su vida no puede traspasar esa humilde esfera de conocimientos incultos, de hábitos groseros, de necesidades morales mezquinas y amaneradas, porque—dígase lo que se quiera en contrario—carece de palabras que se ajusten en lenguaje propio á las necesidades de la vida intelectual. Expresará mejor ó peor el dialecto la vida ordinaria, las ideas de acción, tiempo, lugar, las incidencias de lo práctico; pero es pobre, muy pobre en conceptos sublimes y en ideas elevadas, ideas y conceptos que tiene que pedir prestadas al lenguaje oficial del país, que es el idioma literario por excelencia. En suma: la cuna del dialecto fué un bastardeamiento del lenguaje; su tumba es la civilización.

Al hablar como lo hago, no me refiero al gallego solamente. Hablo del catalán también, del valenciano, del vizcaino, del bretón, del provenzal, del gascón, del saboyano, del piemontés, del lombardo, del rumano, del veneciano, del tirolés, del bergamasco, del suizo, del húngaro, del reniano, del sajón, del flamenco, del holandés, del danés, del escocés, del croata, del japonés... así hasta cinco mil dialectos próximamente que se calculan en el mundo.

Toda esa gente que cultiva tanta diversidad de lenguaje, tiéncle también alzado un altar dentro de su pecho, y esas consonantes endiabladas cuya pronunciación están imposibles para nuestros órganos fonatorios, suenan allí dulces, expresivas, acariciantes; que un mímico es mímico en nuestro gallego dengoso, cabe los juncos del Ulla, que en un dialecto alemán, al lado de las espadañas del Danubio azul.

Fantasia, sentimiento, adorables imprecisiones de localidad, que barre día por día el progreso humano, particularidades del patriarcalismo que destruye la locomotora; separatismo de lenguaje que repudia al buen sentido; herencias viejas que se están acabando; tradiciones que se están muriendo... éso son los dialectos actualmente.

¡Ah! el progreso no reconoce límites. El ha cambiado por completo el aspecto del mundo; ha trastornado la corteza terrestre, ha dado nuevo curso hasta á los mares, ha sorprendido los secretos de la Naturaleza, ha creado como Dios, y siéndole el planeta pequeño, lleva sus inquisiciones científicas al mismo firmamento y se familiariza con los astros. El progreso ha regenerado al hombre, le ha dignificado, le elevó á la categoría de ser semi-divino, desde la condición de simple ser orgánico. Nace el primer hombre de entre las sombras del enigma, solo, ignorante, rudimentario, estúpido; todo lo desconoce, todo lo ignora y no obedece á más leyes que las que se derivan de sus apetitos groseros. Ignora el astro que pisa; ignora el porqué de su aparición al ser; ignora la idea del bien y del mal, la noción de lo justo y de lo injusto, de lo bello y lo no bello, y sin aspiraciones morales, sin tendencias, sin horizontes, permanece bruto é indolente, tirado en un rincón de la tierra de que ha sido hecho y que no espera ni remotamente señorear. No ama, ni cree, ni ríe, ni habla. Las facultades efectivas son en él un germen, sus manifestaciones son mímicas y, si acaso llegan á revestir forma fonética, la traduce en un ahullido áspero y salvaje. Es ese hombre, el feto del linaje humano.

Tras el primer hombre, las primeras tribus errantes y bárbaras; después el primer régimen patriarcal originando la familia; tras el régimen patriarcal, la sociedad en sus albores y la civilización con sus primeras tintas dibujándose débilmente en el horizonte del porvenir; luego, el cuer-

po político estribando en leyes, y más adelante el movimiento de avance, rápido, avasallador, vertiginoso, eterno. La civilización volando sobre los océanos procelosos, cerniéndose sobre las cúspides de las montañas, internándose en el seno del planeta, elevándose á las infinitas llanuras de los espacios azules, escudriñando el firmamento, aleteando sobre las nieves del polo, arrancando los secretos á la ciencia y desfigurando día por día las innobles formas del ídolo del misterio y del fanatismo. Es civilización que nos dá un Franklin que detiene la cólera del choque de las nubes, un Guttemberg que esmalta y hace impercedero el pensamiento; un Fulton que destruye las distancias; un Colón que hace surgir de entre los cristales del ignoto líquido un mundo real desconocido; un Chappe que acerca y funde entre sí los países más distantes al envolver el planeta en una red metálica; un Eddisón que gravita mecánicamente la voz y burila el sonido; que nos dá un Daguerre que esclaviza la luz; un Parmentier que alimenta al pobre y un Arkwright que le viste. La civilización que imprime en el hombre el gusto por lo bello, por lo bueno, por lo justo, por lo sensato; que le hace ser admirador de la Naturaleza y trasladar al lienzo la poesía de sus tonos con la paleta de un Murillo, de un Dominiquino, de un Espagnoleto; lo bello de sus formas plásticas con el cincel de un Miguel Angel y de un Canova; que le hace cantar himnos de amor en la lira del Petrarca y de Lord Byron y de Lamartine, del Tasso, de Milton, de Espronceda, de Enrique Heine, del melancólico Bequer y de nuestra tierra Rosalía. La civilización, que no conoce países, ni establece diferencias de patria entre los genios. La civilización, que nos demuestra que la sociedad es una, que la unidad es la tendencia de la criatura humana; que patentiza como operándose, á través de los tiempos y en virtud de una ley suprema, el movimiento de fusión fraternal que destruye la divergencia de usos, costumbre, carácter, tendencias, leyes sociales, fórmulas políticas, religión, idiomas, que nos separan á los habitantes de un mismo mundo. La civilización extiende sus alas, y bajo ellas nos cobija á todos, sin distinción. La civilización, que es una fuerza avasalladora, encumbra la razón por encima del sentimiento y hace al corazón esclavo de la mente. La civilización, crece, crece, y no se sabe á donde va. Y en aras de ese poder que deslumbra, divinidad acreedora á todas las veneraciones, aun aquellos gallegos más recalcitrantes y más chapados, queman incienso, y olvidando un momento las quimeras de la fantasía, que nacen al calor de un cariño pequeño para hombres tan grandes, exclaman:

Todo tende á unidá, lei d'entre todas  
A más inesorable d'o progreso;  
Y—el que de cen nació un povo fixo  
Un idioma fará de cen dialectos;  
Como paran n'o mar todol'os ríos,  
Com'os rayos de soi paran n'un centro,  
Todal'as lenguas han de paran n'unha  
Qu'hemos de falar todos tarde ou cedo (1)

Ese poeta ilustre de Galicia, quizá el poeta de más nervio y más viril de toda nuestra tierra, quizá el más amante de nuestros classicismos; el que lleva sus exageraciones á imprimir en el dialecto que oyó hablar á su madre en la lengua de la niñez hasta el pie de imprenta de sus libros, piensa, como yo, que los dialectos ya sean dulces, ingratos, amargos, tiernos, sentimentales, tienen que caer desplomados por el mismo peso de su inutilidad. Cree, como yo, elevándose por encima de las sensiblerías que engendra la cuna, que el idioma universal es necesario y lógico; necesario á la sociedad, necesario á la razón, necesario á la ley del progreso humano, necesario á otra ley misteriosa que pudéramos llamar molecular, en virtud de la cual la parte tiende á fusionarse con el todo, como tienden al mar los ríos y los rayos solares á un focus ardiente y luminoso.

«Los dialectos no pueden perderse y olvidarse—dice Murguía—porque hay tanto en ellos de vivo y casi casi de eterno, que es imposible que mueran sin que desaparezcan por completo las gentes que los hablan.»

No tiene razón el historiador gallego, desde el instante en que los dialectos todos, lejos de ser eternos, han tenido su desarrollo lento en una elaboración de elementos adulterados de lenguaje, y ven su fin á merced de las transformaciones sucesivas que experimentan de generación en generación y de comarca en comarca.

Contrayéndonos á nuestro gallego, destruye la afirmación del señor Murguía, la misma realidad de las cosas. Desde los tiempos de mi abuela en que se expresaba en gallego toda la distinguida sociedad ferrolana, hasta hoy en que no le habla ni aun el pueblo bajo, el dialecto ha desaparecido al contacto de las transacciones mercantiles y del roce continuo que tenemos por mar con otros pueblos. Aquí, ese ir y venir constante y ese acercamiento á la civilización ha apagado la luz del habla patriarcal que casi ya no se escuchaba, ni se entendía. En todos los pueblos del litoral ya sean gallegos, vascongados ó catalanes, sucede con más ó menos violencia lo propio, hasta el punto de que ya hoy se conceptúa *vergüoso* hablar el dialecto por los mismos naturales del país, según dice el señor Siciro. Los dialectos quedaron,

(1) Curros Enriquez.

pues, relegados á lo más interno; á las comarcas que carecen de trato de gentes, á la alta montaña donde se le encuentra en toda su pureza. Al paso que se va bajando hacia las costas, se le va oyendo más bastardeado, menos montaraz, más adulterado con palabras castellanias, y en los puertos se le ve ya muerto del todo. Aquí, desde el bracerero que gana un misero jornal, hasta el pequeñuelo que pidelimosna, miserable y andrajoso, todos hablan un castellano, sino culto y gramatical, castellano por lo menos.

(Se continuará.)

## EL CRIMEN

### DE LA CALLE DE FUENCARRAL

VARIAS NOTICIAS

*El Imparcial* oyó que no sería difícil que el proceso sobre el crimen de la calle de Fuencarral volviera al estado de sumario para diligencias no relacionadas con ninguno de los individuos recientemente puestos en libertad.

Ya no defenderá á la Higinia el abogado señor Pavón.

De acuerdo con su familia, la procesada nombró defensor al letrado don Vicente Galiana, que ha sido juez municipal del distrito del Centro.

El señor Galiana celebró una detenida conferencia con la Higinia, en presencia del hermano de ésta, Elias Balaguer.

El diputado provincial Sr. Perez de Soto se ha encargado de la defensa de las hermanas Dolores y María Avila.

Se cree que no será ya defensor de Varela el señor Diaz Valero, pues parece se han hecho algunas gestiones con objeto de que acepte ese cargo el exministro don José Carvajal, que se encuentra actualmente en Alemania.

El sumario continúa en poder del magistrado ponente, señor Carrasco y hasta el sábado, según varios periódicos, no pasará á manos del fiscal.

Pero apropiado de esto, dice *La Correspondencia de España*:

«Algunos periódicos vienen insistiendo en que la causa del crimen de la calle de Fuencarral se repondrá muy pronto al estado de sumario. Creemos prematuro cuanto se diga sobre este punto, y que carecen de base cuantas suposiciones se hagan en tal sentido, por cuanto apenas si habrá tenido tiempo el magistrado ponente, señor Carrasco, para una ligerísima instrucción del proceso, dado el mucho volumen de los autos y el escaso tiempo que hace que obran éstos en su poder.»

La situación de los cinco presos es la misma que tenía cuando terminó el sumario.

Dolores y María Avila están desesperadas porque no las ponen en libertad como á algunos de los otros detenidos.

Higinia y Varela muéstranse animados, y esperan con paciencia la resolución que con ellos adopte la justicia.

Los señores Ballesteros, De Gregorio, Comenge y Moya son los letrados propuestos relativamente por *La Justicia*, *La Regencia*, *La Opinión* y *El Liberal* para auxiliar al abogado encargado de ejercitar la acción pública en el proceso de la calle de Fuencarral.

Un dato curioso que aduce *El Globo*: «En estos días se ha celebrado en Vigo la solemne conmemoración cívica religiosa de la reconquista de 1809.

La plaza guarnecida por una división francesa, fué sitiada, asaltada y rendida por las fuerzas populares de aquellos contornos, á las órdenes de unos cuantos patrios ilustres, cuyo esfuerzo venció á los mejores soldados del siglo.

En la colegiata donde ahora, como de costumbre, tuvo efecto la función religiosa, figuraban al lado de trufos militares algunas cartillas con los nombres de aquellos héroicos patrios. Entre ellos estaba el de Francisco J. Vázquez Varela, antecesor del sujeto que hoy, por segunda vez, y acusado de un odioso crimen, se halla en la Carcel Modelo.

«Cómo degeneran y como concluyen las razas!» Según un periódico de Murcia, en el Juzgado de Cartagena se ha cumplimentado un exhorto procedente de uno de los Juzgados de Madrid, en el cual se interesaba la declaración de don José Portero sobre ciertos particulares referentes á Vázquez Varela.

El procurador de esta corte señor Rodero ha ofrecido gratuitamente sus servicios á la comisión encargada de promover la acción popular.

EL CONTRA SUMARIO

*El Día* prosigue apuntando las contradicciones y los perjuicios en que ha incurrido cierta parte de la prensa con motivo del sumario.

Toma en mano *El Liberal* del 24 de Julio y copia de él esto:

«Evaristo Medero.—Este procesado insiste en decir que es inocente. No parece confirmarse que haya acusado á nadie.

Se mantiene en una estudiada reserva.»

Comentario de *El Día*: «Y tan estudiada como ha sido la reserva. Después de haber declarado—según el *Medo*—que mató á doña Luciana, ya no dijo una palabra más, por lo cual el juez le ha puesto en libertad,



entendiendo por esta palabra disminuir la cantidad del tabaco, superchería que no admite el consumidor. Mejore la empresa las demás clases, como ha hecho con las cajetillas de 25 céntimos, y obtendrá satisfactorios resultados.

Ha salido para Vigo nuestro respetable amigo don Maximiliano Linares Rivas.

Se ha cursado al Ministerio de la Gobernación el proyecto para la construcción de dos mercados de hierro en nuestra ciudad.

El presupuesto asciende á la cantidad de pesetas 178.724'56.

Parece que el señor Canalejas estudia las bases para una nueva ley de Instrucción pública.

Ha sido concedida la gran cruz de San Hermenegildo al brigadier gobernador militar de Lugo don Pedro Ferrer y Rios, procedente del cuerpo de artillería y antiguo oficial del ministerio de la Guerra.

Hoy obsequiará la *Tuna Ferrolana* con una serenata de despedida á las autoridades civiles y militares, al Ayuntamiento, prensa y sociedades. Mañana á las ocho saldrá para Betanzos, después de recoger la bandera, depositada en la casa de la distinguida presidenta.

El señor Baró está siendo objeto en la Coruña de los halagos públicos.

Después de haber sido obsequiado con una serenata le ofreció la prensa un banquete.

El espectáculo con que se despidió del público en la noche del sábado la *Tuna ferrolana*, llenó perfectamente todas las exigencias.

Las damas y demás individuos de la sección de declamación desempeñaron sus papeles con naturalidad, arrancando aplausos de la concurrencia y la «Tuna» dió una relevante prueba más de su buena organización produciendo, como siempre, grandes entusiasmos.

El triunfo de la noche lo alcanzó el señor Perez ejecutando en el violín el preludio del *Anillo de hierro*, acompañándole al piano el joven Feijóo. Los rendimientos obtenidos han venido á coronar todas las esperanzas de la «Tuna».

La *Gaceta* publica la convocatoria para el ingreso en el cuerpo de telégrafos de los individuos extraños al mismo que tienen solicitado exámen.

El reconocimiento facultativo se verificará el día 1.º de Setiembre próximo y días sucesivos en el local de la sección de telégrafos.

Se ha declarado sin efecto el nombramiento del administrador subalterno de Puenteume hecho á favor de don Antonio Borrás Visoso, y nombrado en su lugar, con el sueldo anual de 2.000 pesetas al abogado don José Rodríguez Rey.

MARINA

ULTIMAS RESOLUCIONES

De nuestro corresponsal en Madrid hemos recibido las siguientes noticias:

Han ascendido al empleo inmediato los alféreces de artillería de la Armada, alumnos de la extinguida escuela del arma, D. Miguel Zea, don Juan Maraboto, D. Manuel Pardo, D. Cándido Montero, D. Juan Lazaga, D. Juan Aguilar y don Alejandro Rivera.

Se ha concedido el pase á la escala de reserva al capitán de navío de primera clase D. Mariano Balbiani y Trives.

Ascensos: A comisario de Marina, el contador de navío de primera clase D. Eduardo Diaz Garcia.

A contador de navío, el de fragata D. Salvador Mejias y Bruzón.

A capitán de navío de primera clase D. José Perez Lazaga.

A capitán de navío D. Emilio Soler y Werle, que lo es de fragata.

A capitán de fragata, el teniente de navío de primera clase D. Emilio Ruiz del Arbol y Montero.

A teniente de navío de primera el de navío don Matias de Hita y Soto Sanchez.

A teniente de navío el alférez D. Mario Rubio y Muñoz.

A médico primero de la Armada, el segundo excedente D. Francisco Cantero y Gomez.

Se ha concedido el ingreso en el servicio activo al contador de navío de primera clase D. Hermenegildo Diego Pelayo, que se encontraba en situación de supernumerario.

Ha sido nombrado ayudante profesor de la Academia de Infantería de Marina el alférez don Pedro Quintana y Morales.

D. Isidoro Rosio ha hecho entrega de su destino en este Ministerio al contador de navío don Juan Vega.

El capitán de Infantería de Marina D. José Galarza y Alsfont, destinado en la tercera brigada del segundo tercio activo del arma ha obtenido dos meses de licencia para Paterna.

Ha sido pasaportado para Vivero, á fin de encargarse de aquella Comandancia el teniente de navío D. Bartolomé Malpica y Lobatón.

El alférez de navío D. José María Avechuzo Gonzalez, de la dotación de la fragata *Gerona* ha obtenido dos meses de licencia por enfermo para Vitoria.

Se ha concedido el retiro del servicio al contador de navío don José M.ª Gomez Fossi.

El teniente de navío don Antonio Llopiz ha sido nombrado ayudante personal del mariscal de campo de artillería de la armada.

Ha sido promovido al empleo inmediato, el teniente de artillería de la armada don Manuel Gonzalez de Rueda.

Al segundo contramaestre Eustaquio Garcia, le ha sido concedido el premio de constancia de 37 pesetas.

Le ha sido concedida gratificación por el cargo de armero que desempeña en la fragata *Car-men*, al cuarto maquinista don Antonio Barrera.

Se ha concedido el retiro definitivo al inspector de ingenieros de la armada don Enrique Alvarado.

Igual concesión se le ha hecho al teniente coronel de infantería de marina don Miguel María Solís.

En reemplazo de don Agapito Llorente, que ha solicitado el retiro del servicio, ha sido nombrado ayudante del distrito de Puerto Santa María, el oficial graduado don Martín Mulet.

El teniente de infantería de marina don Ricardo Castro, ha sido nombrado ayudante profesor de la Academia de su cuerpo.

Se ha concedido un mes de prórroga á la licencia que se halla disfrutando el teniente de navío don Angel Suanez.

El Comendador Cesase Cerruti, vice almirante de la marina italiana, ha sido designado por su gobierno para representarlo en la conferencia internacional de Barcelona, sobre boyas, señales, valizas y socorro á naufragos.

Nos dicen de Puenteume que con la hermosa temperatura que disfrutamos empieza á notarse entre los bañistas de aquella villa, mucha y animada agitación, viéndose aquella risueñas playas llenas de gente.

El buque que con destino á nuestra marina de guerra regala la colonia española de Méjico y que llevará el nombre de *Nueva España*, es, según parece, un torpedero de gran tamaño y su construcción se llevará á cabo en el astillero de los señores Gil y C.ª, donde se construyó el torpedero *Ejército*.

Antes de salir para Marin la fragata *Gerona* fué visitada por el orfeón *Valverde* de Santiago.

Después de cantar algunos números obsequiaron los oficiales de dicho buque galantemente á los orfeonistas.

Hoy en el vapor *Hercules* han salido para la Coruña, con objeto de dirigirse á Barcelona para ser sometidas al tratamiento del doctor Ferrán, las cinco personas que fueron mordidas el día 10 por perros hidrófobos.

Hé aquí sus nombres: Dolores Martinez con un niño en el periodo de la lactancia, habitante de la calle de Magdalena, 44; Domingo Cerdido, Cuadro de Esteiro 31; Benito Rey, Carmen 8; y Francisco Villar, Cuadro de Esteiro 2.

El Ayuntamiento consignó 600 pesetas para atender á los gastos.

Para curarse enfermedades secretas han salido hoy con dirección á Santiago seis jóvenes, todas seis, criadas de servicio.

LLUVIA DE ESTRELLAS

Los astrónomos no se equivocaron en sus cálculos, anteañoche presenciámos el magnífico espectáculo que se llama «lluvia de estrellas», y que se ofreció á nuestra vista por última vez el 28 de Noviembre de 1885, tres días después del fallecimiento del malogrado Monarca D. Alfonso XII.

Aun en la época presente la fantasía popular cree ver en este fenómeno astronómico misterios extraños que influyen más ó menos directamente en la vida de los seres; y entre las gentes pagas cultas la coincidencia de verificarse tres días después de la muerte de nuestro augusto Rey fué causa de que se arraigase aun más esta creencia.

La hipótesis científica hoy más admitida es esta:

La tierra, en su movimiento de traslación alrededor del sol, no tiene órbita fija, y pasa á veces por zonas en las que existen residuos de otro ú otros planetas, que algunos astrónomos están conformes en que son trozos del destruido Vulcano y otros astros próximos.

Sea cual fuere su origen, que sólo puede ser uno y no distinto, por cuanto todos se componen de la misma materia, estos cuerpos, al entrar en nuestra atmósfera, por su rozamiento con ella, desarrollan una cantidad tan considerable de calor que producen vivísimas ráfagas de luz.

Algunas veces se consumen totalmente; pero otras, las menos, caen sobre la tierra: en el primer caso, se les da el nombre de estrellas errantes ó bólidos, y en el segundo el de aerolitos. Anoche la lluvia de estrellas no revistió un carácter tan profuso como la ocurrida en 28 de noviembre de 1885.

Entró en la secretaría de la Audiencia del territorio la causa seguida por el Juzgado de esta ciudad contra Manuel Meizoso por lesiones á Manuel Couce.

Unido ya á la escuadra el crucero *Isla de Luzón*, se presentará el comandante de éste al general de aquella, señor Carranza, en Corfú.

Dicen de Cádiz que en la mañana del viernes último un gallego asesinó al dueño de una freiduría de la calle de Santo Domingo, dán tole dos puñaladas.

En la Coruña parece que han surgido nuevas dificultades para la aplicación de la ley de alcoholes.

En una reunión habida entre los gremios se acordó oponerse al pago de los tributos, aun cuando sea preciso cerrar sus establecimientos.

Ha fallecido en Puenteume la anciana y virtuosa señora doña Amalia Carballo.

Ayer tuvieron lugar en la fábrica de tejidos que en Jubia posee el señor Bircón las magníficas fiestas consagradas al patrono de este blecimiento San Juan Gualberto,

La espaciosa alameda, los jardines y la amplia meseta sobre que descansa el edificio estaban vistosamente engalanadas, luciendo por la noche una profusa iluminación á *giorno* que ofrecía un golpe de vista encantador.

Hubo consumo desordenados fuegos de artificio, elevación de globos y otras manifestaciones propias de estas solemnidades.

Una música en la alameda y una orquesta en los jardines ofrecieron motivo de grato solaz al pueblo y á los convidados de la casa, prolongándose este último baile hasta hora muy avanzada.

En la tarde de hoy continuará la fiesta, la cual promete estar animadísima, pues circulan entre la *cremna* citas é invitaciones para acordar la hora de partida.

Hoy salió para Betanzos una comisión de la *Tuna*.

Además de la rebaja que se ha introducido de veintidos hombres por batallón, se ha ordenado que cuando las vacantes de tropa no excedan de diez no se llamen reclutas para cubrirlos, y que cuando excedan, antes de hacer el llamamiento se consulte al ministerio de la Guerra y se mande ó no que se incorporen los que con arreglo á la ley deben nutrir las bajas.

La Comisión provincial constituida en Tribunal contencioso administrativo de primera instancia, nombró Ponente al Sr. Fernandez Latorre para el pleito pendiente entre D. José Joaquín Otero y la Administración general del Estado, sobre revocación de una providencia de la Junta administrativa de la provincia, relativa á la inclusión de dicho señor en la matrícula industrial como arrendatario del impuesto de consumos del Ferrol.

Está acordado que el sobrestante provincial don Pedro Cruz ejecute 500 ejemplares del mapa de la provincia con sus vías de comunicación.

Menudencia

A UN PIIPOLO

EN «EL PAIS GALLEGO» U DONDE SE HALLE

Disimule, le creía á usted un mal escritor, pero aun resultó peor de lo que yo suponía.

Me ha salido un tarambana sin ingenio y sin idea ¡digo! cómo no posea usted alguno en la Habana!

Ni tomarle el pelo es dado, por que se acordó mi vuelo ¡como he de tomarle el pelo si es usted un pobre pelado!

Lo revela así su obra, y comprendo el mar que nice, pues en todo lo que dice tiene usted razón de sobra.

¡Nadal... Yo no me incomodo, por que me diga en esencia que al hacer mi *Menudencia* debía hallarme beodo.

Si lo creo, y entendido que lo afirmo sin empacho... ¡Es preciso estar borracho para ocuparse de usted!

Telegramas.

(De nuestro servicio particular)

Madrid 13, 2'45 m.

Se ha reunido anoche la comisión de letrados llamada á ejercer la acción popular, quedando redactado el escrito que habrá de presentarse mañana á la Audiencia.

La acción se dirige principalmente contra Higinia Balaguer por estar probado que es coautora del crimen de la calle de Fuencarral, contra Vazquez Varela por quebrantamiento de condena y contra Millán Astray por infidelidad en la custodia de presos.

Madrid 13, 3 m.

Se celebró Consejo de Ministros, dándose cuenta de algunos expedientes de los ministerios de Gobernacion y Guerra.

El señor Canalejas sometió á consulta los proyectos de economías en el proximo presupuesto.

El señor Rodriguez Arias presento el proyecto de un nuevo código de Marina.

Madrid 13, 3'45 m.

Telegrafian de Biarritz anunciando que el señor Cánovas del Castillo ha hecho amplias declaraciones aprobando el discurso del señor Silvela.

Bolsin 4 por 100 71'95.

Imp. de Pita.—Simforiano Lopez, 142

Se alquila por la tem-

porada de verano, el alto de una casa que hace frente á la carretera de Jubia, junto á la casa de Fajardo.

Darán razón en la calle de la Magdalena número 141.

ANUNCIO

Clases de Matemáticas

para carreras militares y bachillerato, por los señores D. Tomás Caraballo y D. A. Hurtado de Mendoza, Oficiales de Infantería de Marina.

MARIA 4, 1.º

LA EQUIODAD

Esta empresa de carruajes anuncia al público que aunque el domingo 12 del actual se celebra la fiesta que la fábrica de tejidos de Jubia dedica á su patrón San Juan Gualberto, no varía en nada el precio del asiento desde Ferrol á Jubia y vice-versa, cobrando dos reales por persona hasta las doce de la noche del citado día y desde esa hora ed apelante será por ajuste convencional.

A LOS ENFERMOS DE LOS OJOS

EL MEDICO-OCULISTA

DOCTOR GARRIDO

Consulta de diez á doce de la mañana.—San Andrés 162.—La Coruña.

Los domingos consulta en el Ferrol.—Fonda Suiza de diez á doce de la mañana.

Cuerpo de Infantería de Marina

TERCER TERCIO ACTIVO

Debiendo tener lugar la subasta para la construcción de prendas de masita que por el término de dos años necesita el tercer tercio activo de Infantería de Marina, se hace saber por medio del presente anuncio para que los que deseen tomar parte en dicha subasta puedan enterarse del pliego de condiciones que se halla de manifiesto en la oficina del señor teniente coronel primer Jefe del referido tercio, calle de Magdalená, núm. 103, y asistir al acto de la subasta citada que tendrá lugar en la biblioteca del cuartel de Dolores de esta ciudad y á la una de la tarde del día 22 del corriente mes.

Ferrol 7 de Agosto de 1888.—El capitán comisionado, Ramón Delléll.

HELADOS

En el *Circulo de Recreo* se expenden Helados para los señores Socios y sus familias desde hoy 11 de Agosto á 40 céntimos.

Entrada por la calle de Dolores.

Escuela de Artes y Oficios

ANUNCIO

La Junta Directiva de la Escuela acordó la creación de una clase de los idiomas francés é inglés, á cargo de un profesor que disfrutará el haber anual de 1.500 pesetas.

Los que deseen optar á esta plaza, que se proveerá en concurso, presentarán sus solicitudes en la Secretaría de la Junta, antes del 15 de Setiembre próximo, acompañando los documentos que puedan acreditar su idoneidad y un programa de la asignatura en forma aplicable á la enseñanza.

Ferrol 10 de Agosto de 1888.—El Presidente, Luis de Toledo.—El Secretario, V. Novo y Garcia.

GUILLERMO E. MITCHELL

CIRUJANO-DENTISTA

REAL 29 PRINCIPAL, LA CORUÑA

Especialidad en dentaduras postizas y orificaciones.

En los nuevos alma-

cenos del Sr. Perez, se acaban de recibir carbones de superior calidad, de todas clases, vendiéndose á los reducidos precios siguientes:

Newcastle y Asturias muy superior á 6 reales quintal.

Cok para fundición á 10 idem.

Idem para cocinas y otros usos á 10 id.

Cardiff escogido á 7 id.

Avellana y menudo para fraguas á 5 id.

Escuela de Artes y Oficios

ANUNCIO

Acordada por la Junta Directiva de la Escuela la creación de una plaza de profesora de labores, dotada con el sueldo anual de mil pesetas, se anuncia á público concurso.

Las solicitudes se recibirán en la Secretaría de la Junta hasta el día 15 de Setiembre próximo.

Ferrol 10 de Agosto de 1888.—El Presidente, Luis de Toledo.—El Secretario, V. Novo y Garcia.

PAPEL DEL ESTADO

Se compra de todas clases al contado en grandes y pequeñas cantidades.

E. Perez Labarta, Fuente de San Andrés, número 16, bajo, Coruña.

ESTUDIO Y ATLAS

SOBRE LAS ISLAS CAROLINAS

Obra importante, de actualidad é interés para Academia, colegios, sociedades y particulares, Precio del Estudio y magnífico Atlas en rústica, 27 pesetas.

Representante de estas publicaciones en Ferrol D. Eduardo Varela, calle de Dolores número 7 piso 2.º



SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA DE BARCELONA

LINEAS DE LAS ANTILLAS

CON SERVICIOS Y EXTENSION A NEW-YORK Y VERACRUZ  
COMBINACION A PUERTOS AMERICANOS  
ATLANTICO Y PUERTOS N. Y S. DEL PACIFICO

Saldrá del puerto de Cádiz el día 10 del corriente el magnífico vapor

Ciudad de Cádiz

El día 20 saldrá del puerto de Santander el vapor

Cataluña

Y el 30 saldrá del puerto de Cádiz el vapor

Antonio Lopez

LINEA DE FILIPINAS

Extensión a Ilo-Ilo y Cebú, y combinaciones al Golfo Pérsico, Costa Oriental de Africa, India, China, Conchinchina y Japón

Saldrá del puerto de Barcelona el día 24 el vapor

Santo Domingo

LINEA DE COLON

COMBINACION PARA EL PACIFICO AL N. Y S. DE PANAMA  
Y SERVICIO A MEJICO CON TRASBORDO EN HABANA

Un viaje mensual saliendo de Vigo el 30, vía Puerto-Rico, Habana y Santiago de Cuba el vapor

Mendez Nuñez

SERVICIO DE AFRICA

Costa Norte.—Servicio quincenal.—Salida de Cádiz los días 16 y 30 para Tánger, Algeciras, Ceuta y Málaga y retorno de Málaga el 12 y 25 con las mismas escalas.

Costa Noroeste.—Servicio mensual de Cádiz á Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán y Mogador.

Servicio de Tánger.—Tres salidas á la semana: de Cádiz para Tánger los domingos, miércoles y viernes; y de Tánger para Cádiz los lunes, jueves y sábados.

LINEAS DEL RIO DE LA PLATA

El vapor

Buenos-Aires

saldrá de Génova el día 9, de Marsella el 11, de Barcelona el 13, de Málaga el 15 y de Cádiz el 17.

Aviso importante.—La Compañía previene á los señores comerciantes, agricultores é industriales, que recibirá y encominará á los destinos que los mismos designen, las muestras y precios que con este objeto se le entreguen.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornalera, con facultad de regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Para más informes en Ferrol, D. Nicasio Perez. Coruña-E. da Guarda.

ALMACEN DE MUSICA E INSTRUMENTOS DE

D. CANUTO BEREÁ

Real, 38.—Coruña

Pianos de Bernareggi, Gassó y Compañía, últimos modelos, fabricados expresamente para el clima de Galicia y Asturias, que se diferencia de los demás en que están reforzados por barras y compensadores metálicos.

Pianos de Römsch, forma elegantísima, cuerdas cruzadas, clavijero de hierro y gran resonador. Es la fabricación más perfecta que se conoce en Alemania, pues reúne absolutamente todos los adelantos de la industria moderna.

VENTAS A PLAZOS DESDE 200 REALES EN ADELANTE MENSUAL

Se garantizan la legitimidad de las marcas de fábrica y respondemos de cualquier defecto de fábrica que pueda descubrir.

Inmenso surtido de Música, Organos, Aristones, Acordeones, Guitarras y Bandurrias.

Música de la edición Peters, al precio de catálogo.

LA TORRE

Chocolates, Cafés y Tés

DE FRANCISCO LEAL

SEIS MEDALLAS DE PRIMIO

72, ORZAN, 72.—LA CORUNA



LINEAS COMBINADAS DE VAPORES ASTURIANOS

Viajes con itinerario fijo desde Bilbao á Sevilla y entre Santander y Barcelona

Salidas de Bilbao, con destino á Gijón y demás puertos hasta Sevilla, los jueves de cada semana.

Salidas de Sevilla, en viaje de regreso, los viernes de cada semana.

Salidas de Santander con destino á Gijón y demás escalas hasta Barcelona, los jueves de cada semana.

Salidas de Barcelona en viaje de regreso los miércoles de cada semana.

Salidas de Ferrol para Sevilla y escalas todos los jueves.

Salidas de Ferrol para Barcelona y escalas todos los lunes.

Salidas de Ferrol para Riyadeo, Santander, Gijón y Bilbao, todos los martes y viernes.

Admiten carga y pasajeros para los referidos puertos y para los de Bayona y Burdeos (Francia) con trasbordo en Gijón á fletes convencionales.

Todos los vapores admiten pipas vacías gratis para retornar llenas de aceite.

En Ferrol, D. Nicasio Perez. San Francisco, núm. 1.

En el Pizarral de Lou-

rido, cerca del Ferrol se fabrican á máquina los siguientes objetos:

Aljibes, cubos y depósitos, de todas formas y dimensiones para vinicultores.

Depósitos de agua para usos domésticos.

Baños para salar carnes, y usos domésticos.

Vertederos, selleros y estanterías.

Pesebres de todas clases.

Planchas para cocinas.

Escaleras.

Esferas para relojes de torre.

Dinteles para ventanas.

Lababos de todas clases.

Tablas para mesas de Sociedades y Cafés.

Frisos lisos ó con molduras para decorar portales y habitaciones.

Baldosas de todas dimensiones, para pavimentos.

Orilleros, sencillos ó con molduras para jardines.

Lápidas para Cementerios.

Columnas mingitorias.

Mostradores de tiendas, pescaderías, carnicerías, etc.

Para precios, presupuestos y detalles de cualquier obra sobre cróquis dirigirse por correo á Thomás Jones.—FERROL.

COMPAÑIA COLONIAL MADRID

Primera fábrica de chocolates superiores

ACREDITADOS CAFÉS

TÉS, TAPIOCA, BOMBONES

26 recompensas industriales

Depósito general.—Mayor, 18 y 20

Sucursal.—Montera, 8

MADRID

Venta en Ferrol: En los principales establecimientos de Ultramarinos y Confiterías



MALA REAL INGLESA VAPORES--CORREOS

PARA LISBOA, RIO JANEIRO, MONTEVIDEO Y BUENOS-AIRES

Salidas fijas cada 15 días de Carril y Vigo

El día 18 de Agosto saldrá de Vigo para Lisboa, Rio-Janeiro, Montevideo y Buenos-Aires, el vapor

TAMAR

Admite pasajeros de todas clases.

Lleva cocineros y camareros españoles y á los pasajeros de tercera se les dá cama con ropa, pan fresco y vino á todas, y son trasportados de la Coruña á Vigo, por cuenta de la Empresa. Para más informe dirigirse á los agentes de la Compañía.

Coruña.—D. Ricardo de Urioste, Rua nueva.

Ferrol.—D. Demetrio Plá.

LA MONARQUIA

PERIODICO POLITICO

Suscripción en Ferrol, 4 reales al mes.

NOTABLES TALLERES DE ESCULTURAS

DE

PEDRO MARTI

EN BARCELONA

En este acreditado establecimiento se hacen esculturas de madera de todas clases, para iglesia, oratorio ó casa particular, en todos tamaños y formas, bien sean imágenes para vestir ó bien las llamadas de bulto.

Lo perfecto y notable del trabajo que en esta clase producen los hábiles artistas de estos talleres, puede verse en esta ciudad, en las hermosas imágenes de Nuestra Señora del Socorro, en la capilla de este nombre; de San Antonio y San José, en la de la Angustia; de San Juan Bautista, en la del Cármen; de la Santísima Virgen y San Juan Evangelista al pié de la Cruz, en la del Hospital Militar, entre otras; pudiendo asegurar que los precios son tan reducidos que no parece posible que por ellos se pueda obtener imágenes de tan notable mérito artístico.

Admite toda clase de encargo relacionado con este arte, y da cuantos datos se deseen su

Representante en Ferrol

DON RAMON VAZQUEZ

79, Real, 79.—Tienda



EMPRESA DE VAPORES DE IBARRA Y COMPAÑIA

ANTES VASCO-ANDALUZA

VAPORES DE ITINERARIO FIJO

Salen del Ferrol los miércoles para Gijón, Santander y Bilbao; los jueves para Carril, Vigo, Cádiz y Sevilla.

Admiten carga y pasajeros para los indicados puertos y para los de Bayona y Burdeos, y para los puertos del Mediterráneo hasta Italia, con trasbordo en Bilbao y Sevilla. Consignatario, D. Demetrio Plá, San Francisco, 2.

L'UNION

Compañía Francesa de Seguros á prima fija contra el incendio, el rayo, la explosión de gas y aparatos de vapor, fundada en 1828

REASEGURADORA DE LAS COMPAÑIAS

LA CENTRAL Y EL MUNDO

RECONOCIDA EN ESPAÑA POR REAL ORDEN

L'Union. Esta importante Compañía Francesa, garantiza contra los riesgos de incendio, aunque provengan del fuego del Cielo: edificios, mobiliarios, mercancías, fábricas, talleres, etc., etc.

Las condiciones de la póliza son redactadas en vista de

EVITAR TODA CLASE DE DIFICULTADES.

L'Union, cuenta más de medio siglo de existencias habiendo dado suficientes pruebas de su incontestable equidad y buena fé en el arreglo de siniestros.

PAGANDO A LAS 24 HORAS DEL SUCESO

Capital social, reservas y primas á cobrar 69 millones de pesetas.

Agente principal en Ferrol, Eduardo Varela, Dolores, 7, 2.º

LOS CHOCOLATES

DE

MATIAS LOPEZ Y LOPEZ

MADRID—ESCORIAL

PREMIADOS CON 26 MEDALLAS

SOLO CONTIENEN

CACAO, AZUCAR Y CANELA

Es el desayuno más sano y nutritivo que se conoce. Fíjese bien el público, y no se deje alucinar por otras marcas.

DE VENTA

EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DE ULTRAMARINOS

Oficinas: Palma Alta, 8.—Depósito: Puerta del Sol 13,

SEMILLAS DE FORRAGE

para alimento del ganado

Alhova, libra castellana, 1 peseta; Alfalfa, id., 2'50 id. Bromo pratense, id., 1'50 id.; Remolacha para ganado, id., 2'50 id.; Trebol encarnado, id., 1'50 id.; Idem violeta idem, 2 id.; Ray-grás para pradera de jardín, 1'50 id. Calle de Dolores, núm. 7, 2.º